

# Isa

## Chapter 9

English Interlinear

Reference: American Standard Version

הֵקל                      הָרֵאשׁוֹן                      כְּעֵת                      לָהּ                      מוֹצָק                      לְאֲשֶׁר                      מוֹעֵף                      לֹא                      כִּי                      1  
he-treated-lightly    the-former                      as-the-time                      for-her                      distress                      for-which                      gloom                      not                      for  
[H7043](#)                      [H7223](#)                      [H6256](#)                      [H4164](#)                      [H4155](#)                      [H3808](#)

הַיָּם                      דְּרֹךְ                      הִכְבִּיד                      וְהָאֲחֵרוֹן                      נַפְתָּלִי                      וְאֶרֶצָה                      זְבֻלוֹן                      אֶרֶץ                      2  
the-sea                      way-of                      he-made-heavy                      and-the-latter                      Naphtali                      and-land-of                      Zebulun                      land-of  
[H3220](#)                      [H1870](#)                      [H3513](#)                      [H0314](#)                      [H5321](#)                      [H0776](#)                      [H2074](#)                      [H0776](#)  
הַגּוֹיִם                      גַּלִּיל                      הַיַּרְדֵּן                      עֵבֶר  
the-nations                      Galilee-of                      the-Jordan                      beyond  
[H1551](#)                      [H3383](#)                      [H5676](#)

But there shall be no gloom to her that was in anguish. In the former time he brought into contempt the land of Zebulun and the land of Naphtali; but in the latter time hath he made it glorious, by the way of the sea, beyond the Jordan, Galilee of the nations.

בְּאֶרֶץ                      יֹשְׁבֵי                      גָּדוֹל                      אֹר                      רָאוּ                      בְּחֹשֶׁךְ                      הַהֹלְכִים                      הָעָם                      2  
in-land-of                      dwellers-of                      great                      light                      have-seen                      in-the-darkness                      the-walking                      the-people  
[H0776](#)                      [H3427](#)                      [H0216](#)                      [H7200](#)                      [H2822](#)                      [H1980](#)  
עֲלֵיהֶם                      נָגַהּ                      אֹר                      צִלְמוֹת  
upon-them                      has-shone                      light                      deep-shadow  
[H5050](#)                      [H0216](#)                      [H6757](#)

The people that walked in darkness have seen a great light: they that dwelt in the land of the shadow of death, upon them hath the light shined.

שָׂמְחוּ                      הִשְׂמְחָה                      הַגְדִּילָתָּ                      (לְו)                      [לֹא]                      הַגּוֹי                      הִרְבִּיתָ                      3  
they-rejoice                      the-joy                      you-have-made-great                      for-it                      [ketiv]                      the-nation                      you-have-multiplied  
[H8055](#)                      [H8057](#)                      [H1431](#)                      [H3808](#)                      [H3808](#)  
שָׁלַל                      בְּחֻלְקָם                      יִגִּילוּ                      כְּאֲשֶׁר                      בְּקִצִּיר                      כְּשִׂמְחַת                      לְפָנָיִךָ  
plunder                      when-they-divide                      exult                      as-those-who                      in-the-harvest                      as-joy-of                      before-you  
[H7998](#)                      [H1523](#)                      [H8057](#)                      [H6440](#)

Thou hast multiplied the nation, thou hast increased their joy: they joy before thee according to the joy in harvest, as men rejoice when they divide the spoil.

הַגֹּשֶׁשׁ                      שֶׁבֶט                      שִׁכְמוֹ                      מַטֵּה                      וְאֵת                      סְבִלּוֹ                      עַל                      אֶת-                      וְכִי                      4  
the-oppressor                      rod-of                      his-shoulder                      staff-of                      and-[obj]                      his-burden                      yoke-of                      [obj]-                      for  
[H5065](#)                      [H7626](#)                      [H7926](#)                      [H4294](#)                      [H0853](#)                      [H5448](#)                      [H5923](#)                      [H0853](#)  
מִדְיָן                      כְּיוֹם                      תִּחַרְתָּ                      בּוֹ  
Midian                      as-day-of                      you-have-shattered                      of-him  
[H4080](#)                      [H3117](#)                      [H2865](#)

For the yoke of his burden, and the staff of his shoulder, the rod of his oppressor, thou hast broken as in the day of Midian.

כִּי כָל-סָאוֹן סָאוֹן בְּרָעַשׁ וְשִׁמְלָה מְגוּלָּה בְּדָמַיִם  
 in-blood rolled and-garment in-shaking of-booted-one boot every- for 5  
[H1818](#) [H1556](#) [H8071](#) [H7494](#) [H5431](#) [H5430](#) [H3605](#)

וְהִיְתָה לְשַׂרְפָּה מֵאֲכֹלֶת אֵשׁ:  
 and-it-will-be for-burning fuel-of fire  
[H8316](#) [H3980](#) [H0784](#) [H1961](#)

For all the armor of the armed man in the tumult, and the garments rolled in blood, shall be for burning, for fuel of fire.

כִּי-יֵלֵד יֵלֵד-לְנוֹן בֶּן-נָתַן לְנוֹ וְנָתַתִּי הַמְּשָׁרָה עַל-  
 child for- to-us is-born- son is-given- to-us and-is the-dominion upon- 6  
[H3206](#) [H3205](#) [H5414](#) [H1961](#) [H4951](#)

שְׁכָמוֹ וַיִּקְרָא שְׁמוֹ פֶּלְאָ יוֹעֵץ אֵל גִּבּוֹר אָבִיעָד  
 his-shoulder and-is-called his-name Wonderful Counselor El Mighty Father-of-Eternity  
[H7926](#) [H7121](#) [H8034](#) [H6382](#) [H3289](#) [H0410](#) [H1368](#) [H5703](#)

שָׁר-שְׁלוֹם:  
 Prince-of- Peace  
[H8269](#) [H7965](#)

For unto us a child is born, unto us a son is given; and the government shall be upon his shoulder: and his name shall be called Wonderful, Counsellor, Mighty God, Everlasting Father, Prince of Peace.

רַבְּהוּן] לֵם (לְמַרְבָּה) הַמְּשָׁרָה וְלְשָׁלוֹם אֵין-קֵץ עַל-כִּסֵּא  
 [ketiv] for-increase-of the-dominion and-for-peace there-is-no- end throne-of 7  
[H7227](#) [H4766](#) [H4951](#) [H7965](#) [H0369](#) [H7093](#) [H3678](#)

דָּוִד וְעַל-מַמְלַכְתּוֹ לְהַקְיִין אֹתָהּ וְלִסְעָדָהּ בְּמִשְׁפָּט  
 David and-upon- his-kingdom to-establish it and-to-support-it with-justice  
[H1732](#) [H4467](#) [H0853](#) [H5582](#) [H4941](#)

וּבְצִדְקָה מֵעַתָּה וְעַד-עוֹלָם קִנְיַת יְהוָה זְבָאוֹת תַּעֲשֶׂה-זֹאת:  
 and-with-righteousness from-now and-until- forever zeal-of YHWH of-hosts will-do- this  
[H6666](#) [H6258](#) [H5704](#) [H5769](#) [H7068](#) [H3068](#) [H2063](#)

ס  
 [section]

Of the increase of his government and of peace there shall be no end, upon the throne of David, and upon his kingdom, to establish it, and to uphold it with justice and with righteousness from henceforth even for ever. The zeal of Jehovah of hosts will perform this.

דְּבַר שָׁלַח אֲדֹנָי בִּיעָקֵב וְנִפְלָ בִּישְׂרָאֵל:  
 word has-sent Adonai against-Jacob and-it-fell on-Israel  
[H1697](#) [H7971](#) [H0136](#) [H3290](#) [H5307](#) [H3478](#)

The Lord sent a word into Jacob, and it hath lighted upon Israel.

וַיֵּדְעוּ הָעָם כָּלֹּ אֶפְרַיִם וַיּוֹשֵׁב שַׁמְרוֹן בְּגִאוֹה  
 and-will-know the-people all-of-it Ephraim and-inhabitant-of Samaria in-pride 9  
[H3045](#) [H3605](#) [H0669](#) [H3427](#) [H8111](#) [H1346](#)

וּבְגִדְלָ לֵבָב לְאָמַר:  
 and-in-greatness-of heart to-say  
[H1433](#) [H3824](#) [H0559](#)

And all the people shall know, even Ephraim and the inhabitant of Samaria, that say in pride and in stoutness of heart,

וְאַרְזִים	גָּדְעוּ	שִׁקְמִים	נִבְנָה	וְנִזִּית	נִפְּלוּ	לְבִנִּים	10
and-cedars	are-cut-down	sycamores	we-will-build	and-cut-stone	have-fallen	bricks	
<a href="#">H0730</a>	<a href="#">H1438</a>	<a href="#">H8256</a>	<a href="#">H1129</a>	<a href="#">H1496</a>	<a href="#">H5307</a>	<a href="#">H3843</a>	

נִחְלִיף:  
we-will-replace  
[H2498](#)

The bricks are fallen, but we will build with hewn stone; the sycamores are cut down, but we will put cedars in their place.

אִיְבֹי	וְאֶת־	עָלָיו	רֶזִין	צָרֵי	אֶת־	יְהוָה	וַיִּשָּׁב	11
his-enemies	and-[obj]-	against-him	Rezin	adversaries-of	[obj]-	YHWH	and-has-set-on-high	
<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H0853</a>		<a href="#">H7526</a>		<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H7682</a>	

וַיִּסְכְּסֵךְ:  
he-incites

Therefore Jehovah will set up on high against him the adversaries of Rezin, and will stir up his enemies,

בְּכָל־	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	וַיֹּאכְלוּ	מִמְּאַחֹר	וּפְלִשְׁתִּים	מִמֶּקֶדֶם	אַרְמִם	12
with-all-	Israel	[obj]-	and-they-devour	from-west	and-Philistines	from-east	Aram	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0268</a>	<a href="#">H6430</a>		<a href="#">H0758</a>	
נִטְוִיָּה:	יָדוֹ	וְעוֹד	אַפּוֹ	שָׁב	לֹא־	זֹאת	בְּכָל־	פִּה
stretched-out	his-hand	and-still	his-anger	turned-back	not-	this	in-all-	mouth
<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H6310</a>

the Syrians before, and the Philistines behind; and they shall devour Israel with open mouth. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

לֹא	צָבָאוֹת	יְהוָה	וְאֶת־	הַמַּכְהוֹ	עַד־	שָׁב	לֹא־	וְהָעָם	13
not	of-hosts	YHWH	and-[obj]-	the-one-striking-it	to-	returned	not-	and-the-people	
<a href="#">H3808</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H5221</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>		

וְדָרְשׁוּ:  
[section] they-sought  
[H1875](#)

Yet the people have not turned unto him that smote them, neither have they sought Jehovah of hosts.

אֶחָד:	יוֹם	וְאֶנְמוֹן	כַּפָּה	וְזֵנֶב	רֹאשׁ	מִיִּשְׂרָאֵל	יְהוָה	וַיִּכְרֹת	14
one	day	and-reed	palm-branch	and-tail	head	from-Israel	YHWH	and-cut-off	
<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H0100</a>	<a href="#">H3712</a>	<a href="#">H2180</a>		<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H3772</a>	

Therefore Jehovah will cut off from Israel head and tail, palm-branch and rush, in one day.

הוּא	שִׁקְרָה	מִוְרָה־	וְנָבִיא	הָרֹאשׁ	הוּא	פָּנִים	וַיִּשְׂאוּ־	זָקֵן	15
he	falsehood	teaching-	and-prophet	the-head	he	face	and-lifted-of-	elder	
<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8267</a>		<a href="#">H5030</a>		<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H2205</a>	

וְזֵנֶב:  
the-tail  
[H2180](#)

The elder and the honorable man, he is the head; and the prophet that teacheth lies, he is the tail.

וּמְאֲשְׁרֵיהֶם and-those-guided-by-them H0833  
 מְתַעֲבִים leading-astray H8582  
 הַזֶּה the-this H2088  
 הָעָם the-people- H0833  
 מְאֲשְׁרֵיהֶם guides-of H0833  
 וַיְהִיו and-were H1961

מִבְּלָעֵים :  
 swallowed-up  
 H1104

For they that lead this people cause them to err; and they that are led of them are destroyed.

יְתֹמָיו its-orphans H3490  
 וְאֵת- and-[obj]- H0853  
 אֲדֹנָי Adonai H0136  
 וַיִּשְׂמַח will-rejoice H8055  
 לֹא- not- H3808  
 בְּחֹנָיוּתָם its-young-men H0970  
 עַל- over- H0833  
 כֵּן thus H0833  
 עַל- upon- H0833

וּמְרַע and-evildoer H3490  
 חַנְּףֵהוּ godless H2611  
 כָּלֹּו all-of-it H3605  
 כִּי for H0833  
 וַיְרַחֵם he-will-have-compassion H7355  
 לֹא not H3808  
 אֶלְמִנְתָּיו its-widows H0490  
 וְאֵת- and-[obj]- H0853

וְעוֹד and-still H5750  
 אַפּוֹ his-anger H0639  
 שָׁב turned-back H7725  
 לֹא- not- H3808  
 זֹאת this H2063  
 בְּכֹל- in-all- H3605  
 נְבֻלָּהּ folly H5039  
 דֹּבֵר speaking H1696  
 פֶּה mouth H6310  
 וְכָל- and-every- H3605

נִטְוִיָּה :  
 stretched-out H5186  
 יָדוֹ his-hand H3027

Therefore the Lord will not rejoice over their young men, neither will he have compassion on their fatherless and widows; for every one is profane and an evil-doer, and every mouth speaketh folly. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.

וַתִּצְתֵּה and-it-kindles H3341  
 תֹּאכְלֵהּ it-devours H0398  
 וְנִשְׂיֵת and-briers H7898  
 שְׂמִירִים thorns H8068  
 רִשְׁעָה wickedness H7564  
 כַּאֲשֶׁר as-the-fire H0784  
 בִּעֲרָה burns H0833  
 כִּי- for- H0833

בְּסִבְכֵי in-thickets-of H5442  
 הַיַּעַר the-forest H1696  
 וַיִּתְאַבְּכוּ and-they-roll-up H0055  
 גְּאוֹת rising-of H1348  
 עָשָׁן :  
 smoke H6227

For wickedness burneth as the fire; it devoureth the briers and thorns; yea, it kindleth in the thickets of the forest, and they roll upward in a column of smoke.

אִישׁ man H0376  
 אֵשׁ fire H0784  
 כְּמִאֲכָלֵת as-fuel-of H3980  
 הָעָם the-people H0833  
 וַיְהִי and-is H1961  
 אֶרֶץ land H0776  
 נִעְתָּם is-scorched H6272  
 זְבָאוֹת of-hosts H0833  
 יְהוָה YHWH H3068  
 בְּעִבְרַתּוֹ by-fury-of H5678

אֶל- to- H0833  
 אָחִיו his-brother H0251  
 לֹא not H3808  
 יַחְמְלוּ :  
 they-will-spare H2550

Through the wrath of Jehovah of hosts is the land burnt up; and the people are as the fuel of fire: no man spareth his brother.

וְלֹא and-not H3808  
 שְׂמֹאלוֹ left H8040  
 עַל- on- H0833  
 וַיֹּאכַל and-he-devours H0398  
 וְרָעֵב and-hungry H7456  
 יְמִין right H3225  
 עַל- on- H0833  
 וַיִּנָּזֵר and-he-snatches H1504

שָׂבְעוּ satisfied H7646  
 אִישׁ man H0376  
 בְּשָׂר- flesh-of- H1320  
 זְרָעוֹ his-arm H2220  
 יֹאכְלוּ :  
 they-devour H0398

And one shall snatch on the right hand, and be hungry; and he shall eat on the left hand, and they shall not be satisfied: they shall eat every man the flesh of his own arm:

יְהוּדָה	עַל-	הֵמָּה	יַחְדָּו	מְנַשֶּׁה	אֶת-	וְאֶפְרַיִם	אֶפְרַיִם	אֶת-	מְנַשֶּׁה	
Judah	against-	they	together	Manasseh	[obj]-	and-Ephraim	Ephraim	[obj]-	Manasseh	
<a href="#">H3063</a>		<a href="#">H1992</a>		<a href="#">H4519</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H0669</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H4519</a>	
ס	נִשְׂטוּיָהּ:	יָדוֹ	וְעוֹד	אָפוֹ	שָׁב	לֹא-	זֹאת	בְּכֹל-		
[section]	stretched-out	his-hand	and-still	his-anger	turned-back	not-	this	in-all-		
	<a href="#">H5186</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5750</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H3605</a>		

Manasseh, Ephraim; and Ephraim, Manasseh; and they together shall be against Judah. For all this his anger is not turned away, but his hand is stretched out still.